

УДК 81.808

DOI: 10.26140/bg23-2020-0903-0083

РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ КАК ЧАСТЬ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ. ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОД

© 2020

SPIN: 4740-5236

AuthorID: 550040

ResearcherID: AAJ-7508-2020

Фомина Ольга Анатольевна, доцент кафедры «Иностранные языки»

SPIN: 4836-0646

AuthorID: 809550

Потанина Ольга Юрьевна, старший преподаватель кафедры «Иностранные языки»

Донской государственный технический университет

(344022, Россия, Ростов-на-Дону, ул. Социалистическая, 162. lelik8181@list.ru)

Аннотация. Слово «этикет» в переводе с французского означает «ярлык, этикетка». Это понятие философское, этическое и лингвокультурологическое. Как известно, этикет, в том числе и речевой, – это совокупность правил поведения, которые связаны с внешним проявлением отношения к людям. Внешнее проявление, как правило, показывает внутреннюю суть отношений, которые естественно должны быть взаимновежливыми и добрыми. Но тот факт, что этикет носит национальный характер, обладает своими культурными особенностями, выносит его за рамки одной науки. Изучение речевого этикета заслуживает особого внимания на стыке лингвистики, теории и истории культуры, этнографии, страноведения, психологии и других дисциплин. В нашей статье мы будем рассматривать этикет с точки зрения лингвистической экологии как обязательный компонент лингвокультурологии. Лингвистическая экология вскрывает одну из важнейших проблем современного языка и речи – этикетную недостаточность, которая заметно пошатнула позиции такого понятия, как культура речи, поскольку этикет является ее обязательной составляющей. Пренебрежение языковыми нормами и требованиями уже привело к появлению огромного количества «недугов» в русском языке. Именно в контексте нее мы рассматриваем некоторые явления, представленные в данной статье.

Ключевые слова: этикет, речевой этикет, этикетная недостаточность речи, этикетные нормы, лингвокультурология, лингвокультурологический анализ, экология языка, языковое пространство, коммуникация, культура устной и письменной речи, нормативность, поведенческая культура.

SPEECH ETIQUETTE AS A PART OF LINGUOCULTUROLOGY. ECOLOGICAL APPROACH

© 2020

Fomina Olga Anatolievna, associate Professor of the Department
of Foreign languages

Potanova Olga Yurievna, senior teacher of the Department
of Foreign languages

Don State Technical University

(344022, Russia, Rostov-on-don, Socialisticheskaya Street, 162. lelik8181@list.ru)

Abstract. The word “etiquette” in French means “label”. This concept is a philosophical, ethical, and linguistic and cultural. As you know, etiquette, including speech, is a set of rules of behavior that are associated with the external manifestation of attitudes to people. The external manifestation usually shows the inner essence of the relationship, which should naturally be mutually polite and kind. But the fact that etiquette has a national character, has its own cultural characteristics, takes it beyond the scope of one science. The study of speech etiquette deserves special attention at the intersection of linguistics, cultural theory and history, ethnography, country studies, psychology, and other disciplines. In our article, we will consider etiquette from the point of view of linguistic ecology as a mandatory component of linguoculturology. Linguistic ecology reveals one of the most important problems of modern language and speech – the lack of etiquette, which has significantly shaken the position of such a concept as speech culture, since etiquette is its mandatory component. Disregard for language norms and requirements has already led to the appearance of a huge number of “diseases” in the Russian language. It is in this context that we consider some of the phenomena presented in this article.

Keywords: etiquette, speech etiquette, etiquette insufficiency of speech, etiquette norms, linguoculturology, linguoculturological analysis, language ecology, language space, communication, culture of oral and written speech, normativity, behavioral culture.

Постановка проблемы в общем виде и ее связь с важными научными и практическими задачами. Язык — это особый мир, та благодатная почва, без которой не смогла бы сформироваться ни одна культура в мире. Давно известно, что именно с помощью языка человек способен познать себя и выстроить взаимоотношения с окружающим миром. Человек всю свою жизнь окружен языковым пространством. Но в то же время, язык — это не только средство общения и передачи информации. Он также представляет собой ту среду, в которой формируется и существует человек. Человек живет внутри языка, постоянно находится в нем и испытывает на себе его влияние [1].

Важнейшая функция языка как такового заключается в сохранении культуры и передаче ее последующим поколениям. Именно в этой связи язык играет очень значительную, даже решающую роль в формировании личности, характера нации, народа. По выражению Н.И. Толстого, «отношения между культурой и языком мо-

гут рассматриваться как отношения целого и его части. Язык может быть воспринят как компонент культуры или орудие культуры (что не одно и то же), в особенности, когда речь идет о литературном языке или языке фольклора. Однако язык в то же время и автономен по отношению к культуре в целом, и его можно рассматривать отдельно от культуры (что и делается постоянно) или в сравнении с культурой как с равнозначным и равноправным феноменом» [2].

Язык уникален по своей природе. Он связывает воедино все аспекты жизни человека: от психического до социально-общественного. При этом психический аспект рассматривается в совокупности с процессами познания, сравнения, обобщения. Общественный аспект проявляется в том, что человек не живет в одиночестве, изолированно. Он живет в обществе, среди людей. И общение, в котором он получает и отдает, происходит через язык [3]. С нашей точки зрения, общение должно быть взаимновежливым, а следовательно, должно быть

построено в соответствии со всеми правилами этикета.

Анализ последних исследований и публикаций, в которых рассматривались аспекты этой проблемы и на которых обосновывается автор; выделение неразрешенных ранее частей общей проблемы. Этикетность речи – давно изучаемая тема. Она входит в сферу интересов таких авторитетных авторов, как А.А. Акишина[4], В.М. Алпатов[5], А.Г. Балакай[6], В.В. Богданов[7], В.Е. Гольдин[8], А.П. Журавлев[9], Л.П. Крысин[10], И.А. Стернин[11], С.Г. Тер-Минасова[1], Н.И. Формановская[12] и многие другие. Однако анализ современных статей по данной теме показывает, что круг тем и вопросов, связанных с этикетом, неизбежно расширяется, затрагивая все сферы жизни человека и не только русский язык (см. статьи А.Н. Алибаева[13], А.Н. Баталова[14], М.А. Кормилицыной и О.Б. Сиротининой[15], З.М. Сарбашевой[16], А.А. Мосейко[17] и многие другие). В своей работе мы опирались на проведенные ими исследования и сделанные в результате выводы. Однако считаем необходимым рассмотреть речевой этикет как составную часть лингвокультурологии с точки зрения языковой экологии (эколингвистики, экологии языка), поскольку проблема *этикетной недостаточности речи* стала ярко выраженной в последнее время и ведет к разрушению генетической связи между этикетом и культурой, языком и культурой.

Обосновывается актуальность исследования. Данное исследование является достаточно актуальным и острым. Сплошное анкетирование студентов на занятиях по курсу «Культура устной и письменной речи» показывает, что этикетными нормами и формулами владеет десятая часть опрошенных; связь между социальными ролями человека, культурой и этикетом видят единицы; ставить и формулировать коммуникативные задачи в процессе общения умеют далеко не все; важность изучения курса и повышения собственной культуры, в том числе посредством речевого этикета, понимают немногие.

Формирование целей статьи(постановка задания). В связи с этим целью данной статьи является детальное рассмотрение функций и роли речевого этикета в жизни человека, рассмотрение его особенностей в аспекте различных наук и их пересечений, постановка проблемы этикетной недостаточности речи как одной из «болезней» современного русского языка.

Используемые методы, методики и технологии. В работе мы использовали различные методы, в том числе теоретические (изучение и анализ специальной литературы по проблеме, классификация, обобщение по результатам анкетирования); эмпирические (наблюдение, анкетирование).

Изложение основного материала исследования с полным обоснованием полученных научных результатов.

Важно, что язык самым тесным и непосредственным образом связан с культурой, так как он развивается в ней и служит ее выразителем. На основе данного положения возникло новое научное направление, которое получило название лингвокультурология. Эту науку давно принято считать самостоятельной. Но также она является разделом лингвистики. Известно, что культурология исследует самосознание человека по отношению к природе, обществу, истории, искусству и другим сферам его социального и культурного бытия. Языкознание изучает мировоззрение, которое отображается и фиксируется в языке в виде представлений о языковой картине мира. А лингвокультурология имеет своим предметом и язык и культуру, которые находятся в тесном взаимодействии, диалоге. Лингвокультурология анализирует мыслительные, культурные и психические особенности представителей разных этносов. И это позволяет выявить особенности их культурных ценностей, специфику концептов материального и внутреннего мира человека [18].

В последнее время большинство лингвокультурологических проблем рассматриваются через призму пере-

сечения дисциплин. В нашем случае мы анализируем их с точки зрения экологии языка. В лингвоэкологическое пространство многие исследователи традиционно включают понятие *этикетной недостаточности речи*.

Если учитывать общепринятое толкование этикета как «установленный порядок поведения» [19], то совершенно очевидно, что речевой этикет – это фактически жесткая разновидность коммуникативных правил поведения. Заметим, как постепенно и последовательно специфические «формы обхождения» [20] из «высшего общества» перешли в повседневность и в современность.

Под речевым этикетом подразумевают систему речевого поведения, правила живого разговора и переписки, как использовать язык и его инструменты в конкретной ситуации и окружении. Первое знакомство с речевым этикетом происходит до года, когда родители на примере показывают ребенку, когда нужно говорить «привет», «пока», «спасибо», «извини». Но эти слова – это элементарные формулы, которые с возрастом усложняются, обрываются новыми оборотами.

Без речевого этикета невозможно представить полноценное общение с друзьями, в семейном кругу или в деловой среде. Так как освоение речевого этикета и культуры речи происходит постепенно, кажется, что это простой процесс – семья, детский сад, школа, на примерах или прямым обучением присваивают человеку необходимые нормы и правила общения. Но на самом деле обучение тесно пересекается с лингвистикой, историей, культурой и психологией.

Сфера речевой культуры включает в себя передачу информацию плюс языковые способы выражения эмоций, принятых у конкретного народа. Так если в одной культуре принято открыто делиться эмоциями, рассказывая о делах, то в других естественно быть сдержанным, оставляя личное дома.

Речевой этикет состоит из множества готовых формул, которые облегчают его изучение, делая простым и понятным, в какой ситуации, какой набор слов необходим.

Общение делится на три блока:

1. Начало (знакомство/приветствие/вступление).
2. Основа беседы (суть и причина обращения или общения).
3. Финал (заключительная, итоговая часть).

Независимо от темы, правильная беседа должна быть такой, иначе собеседнику трудно будет настроиться на нужный лад, он может не понять, что хотят донести или забыть о главной мысли разговора. Формулы включают в себя: слова вежливости, обращение приветствия, прощания, другое.

Система речевого этикета располагается на следующих уровнях: лексика, фразеология (формы обращения, специальные слова, выражения); грамматика (Вы с большой буквы); стилистика (использование всех резервов выбранной речи); интонация (только спокойная); орфоэпия (полные формы слов, никакого жаргона, сленга или сокращений); психология (слышать собеседника, не перебивать, не мешать чужому общению).

Ценность культуры речи настолько важна, что ее соблюдают на всех уровнях общения, начиная от лепета ребенка и взрослого, заканчивая деловой коммуникацией и даже уличной болтовней. Естественно, это будут разные формулы.

Основная функция речевого этикета – коммуникативная. Способствовать наладить связь между собеседниками, выразить уважение во время разговора, задать соответствующий тон, эмоциональную окраску при помощи речевых инструментов. Но не стоит недооценивать и остальные, несвойственные функции, например, контактоустанавливающая, апелятивная, волеустанавливающая, эмотивная и другие.

Представить взаимодействие людей без использования норм и правил речевого этикета невозможно, будь

то фамильярное общение на улице, общение учителя и ученика, беседы деловых партнеров и т.д. Это подбор правильных местоимений, выбор необходимых конструкций, форм слов с необходимой информативностью и эмоциональной окраской.

Сравнение полученных результатов с результатами в других исследованиях. Речевой этикет как важный элемент речевой и поведенческой культуры содержит в структуре своей семантики минимум две нормативные ключевые семантические реалии: языковую и социальную норму вежливости и поведения. Обе они являются абсолютно необходимыми для успешной коммуникации. Этого требует как конкретная речевая ситуация, так и в целом гармоничное социально-культурное общение, соответствующее национально-культурным традициям.

В этой связи уместно вспомнить определение речевой этики: «Речевая этика – это правила должного речевого поведения, основанные на нормах морали, национально-культурных традициях» [21]. В нем обозначены такие важнейшие ценностные ориентиры, как мораль, национально-культурные традиции, обязательные для должного адекватного поведения. Правила, которые не могут носить рекомендательного, желательного, возможного, избирательного и т.д. характера. Речевой этикет по традиции связывают с областью речевой этики, так как они имеют общие, пересекающиеся универсальные постулаты речевого общения [25-32].

Этикетные нормы в широком смысле можно разделить на три вида: внутрикультурные, субкультурные и межкультурные. Вся совокупность национальных традиций и норм поведения как раз и формирует *этикетное национальное речевое поведение*. Для оценки правил этикета всегда необходимы следующие критерии: степень официальности / неофициальности общения, языковой паспорт партнера (т. е. типовые параметры личности, которые угадываются через речь – пол, возраст, социальное происхождение, род занятий, профессия, уровень культуры и т. д.), степень родства / знакомства, сфера общения, ситуация, жанр целого и жанр речевой, уровень культуры партнера. Ключевой категорией этикета представляется нам категория вежливости, то есть ориентация общения на сохранение достоинства партнера и уважения к адресату. Личностный фактор оказывает существенное влияние на уровень этичности общения. В связи с этим внутренний самоконтроль и самодисциплина, особенно для людей эгоцентричных, бесцеремонных, вспыльчивых, сводит к минимуму ошибки этикетного речевого характера.

Каждая страна, национальность имеют свои правила речевого поведения. Так для японцев характерно признание бесконечного уважения к собеседнику, его семье. Они стараются избегать прямого отрицания, отказов. Японский партнер найдет сотни способов сказать «нет», не говоря прямо. Это не будет способ избежать ответственности или обмануть компаньона, это особенность менталитета и стремление не обидеть человека отказом [22, 5].

Французам свойственно использовать витиеватые обороты речи, делая общение красочным, богатым на обороты. При этом им нужна в разговоре четкость, понятность и ясность. Они не могут сказать «она улыбнулась», обязательно уточнят, какая это улыбка, добрая, игривая, с ноткой грусти или насмешки. Хотя французский язык долгое время был языком дипломатов, говорить на нем, маскируя истинную мысль, непросто.

Для англичан характерно строго придерживаться этикета во всех сферах своей жизни. Они проявляют к нему определенный снобизм. Не придерживаясь большинства правил поведения и разговора, человек будет воспринят как грубый и невоспитанный джентльмен. Без культуры речи получить желаемое от бизнеспартнера или государственного служащего не получится. Но необходимо правильно выбирать уровень вежливости (официальный, нейтральный и фамильярный стиль

общения) [23].

Необходимо обратить внимание и на особенности русского этикетного общения. Прежде всего – это *искренность*, которая ставится в противовес искусственной вежливости. Это и легкое *безразличие* к собственному достоинству и достоинству партнера. В широкое понимание этикета включается также внешний вид, который уместен в данной ситуации. Этикет обязательно коррелирует и с уместными в данной ситуации поступками [12].

На наш взгляд, определение речевого этикета в трактовке Лингвистического энциклопедического словаря является наиболее полным с точки зрения семантики: «Это система устойчивых формул общения, предписываемых обществом для установления речевого контакта собеседников, поддержания общения в избранной тональности в соответствии с их социальными ролями и ролевыми позициями и относительно друг друга, взаимными отношениями в официальной и неофициальной обстановке» [24].

Выводы исследования. Важно понимать, что этикетные нормы речи предусматривают и определенные правила для всех участников речевого акта. К правилам для говорящего относят доброжелательное отношение к собеседнику, уместную в данной ситуации общения вежливость, скромность в самооценках, отбор языковых средств в соответствии с избранной стилистической тональностью текста и др. В правилах для слушающего находим внимательное слушание, доброжелательность, уважение и терпение по отношению к говорящему, постановку в центр внимания говорящего и его интересов, своевременную реакцию действием и словесно и др.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что современная *этикетная недостаточность речи*, на наш взгляд, – явление в большей степени социальное и культурное, чем лингвистическое. И связано оно, прежде всего, с недостаточным уровнем образования, отсутствием нравственности и моральных качеств.

Перспективы дальнейших изысканий в данном направлении. Отсюда и другие нравственно-экологические и культурологические «болезни» – утрата нравственных корней, утрата этического начала, разрыв поколений, появление особого языка для каждого поколения и т.д., которые также учитываются в парадигме экологического знания.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М., 2000. – 259 с.
2. Толстой Н. И. Язык и культура // Язык и народная культура. Очерки по славянской мифологии и этнолингвистике. – М., 1995.
3. Алефиренко Н. Ф. Лингвокультурология. Ценностно-смысловое пространство языка. – М.: Флинта: Наука, 2010.
4. Акишина А. А., Акишина Т. Е. Этикет русского телефонного разговора. – М., 1990.
5. Алпатов В.М. Категории вежливости в современном японском языке. – М., 1973.
6. Балакай А.Г. Словарь русского речевого этикета. Проспект. – Новокузнецк, 1993.
7. Богданов В.В. Речевое общение. – Л., 1990.
8. Гольдин В.Е. Этикет и речь. – Саратов, 1978.
9. Журавлев А.П. Звук и смысл. – М. 1981.
10. Крысин Л.П. Речевое общение и социальные роли говорящих // Социальнолингвистические исследования. – М., 1976.
11. Стернин И.А. Коммуникативные ситуации. – Воронеж, 1993.
12. Формановская Н.И. Речевой этикет и культура общения. – М., 1989.
13. Алибаев А.Н. Нормы речевого общения: речевой этикет // Вестник Омского государственного университета. 2016. №3-2. С. 238-241.
14. Баталов А.А. Языковая и речевая природа средств речевого этикета // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семантика. 2016. № 3. С. 79-85.
15. Кормилицына М.А., Сиротина О.Б. Речевой этикет в СМИ как фактор влияния на речевую культуру российского общества // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Филология. Журналистика. 2015. Т. 15. № 1. С. 5-9.
16. Сарбашева З.М. Речевой этикет как совокупность норм и стереотипов общения // Научный альманах. 2019. № 11-1 (61). С. 202-204.
17. Мосейко А.А. Особенности и отличия интернет-этикета от традиционного речевого этикета // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2019. № 5 (138). С. 153-

157.

18. Казымова Л. А. Язык и культура: к вопросу о специфике лингвокультурологии // *Филология и лингвистика*. — 2018. — №3. — С. 19-22. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://moluch.ru> (дата обращения: 28.10.2019).

19. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка. — М.: Азбуковник, 1995. — с. 791.

20. Тхорик В.И., Фанян Н.Ю. «Духовный код» как ядерное понятие парадигмы «язык — духовность — культура» // *Филология как средоточие знаний о мире: Юбилейный сборник научных трудов КубГУ*. — Краснодар, 2008.

21. Культура русской речи. Энциклопедический словарь-справочник (КРР) / под общим руководством Л.Ю. Иванова, А.П. Сковородникова, Е.Н. Ширяева. — М.: Флинта: Наука, 2003. — с. 90.

22. Овчинников В.В. Ветка сакуры. — М., 1975.

23. Овчинников В. В. Корни дуба // *Новый мир*. 1979. № 4 - 6.

24. Лингвистический энциклопедический словарь (ЛЭС) / под ред. В.Н. Ярцевой. — М.: Советская энциклопедия, 1990. — с. 413.

25. Ушаков Д.Н. Большой толковый словарь русского языка. Современная редакция. — М.: ООО «Дом Славянской книги», 2008. — 960 с.

26. Гольдин В.Е. Обращение: теоретические проблемы. — Саратов, 1987.

27. Курданова Х.М., Сарбашиева З.М., Каирова Р.Б. Влияние речевого этикета на формирование личности // *Человеческий капитал*. 2019. № 6 (126). С. 157-164.

28. Овчинникова В.Б., Кульгавяк В.В., Павлова Н.Ю. Речевой этикет в иноязычном деловом общении // *Гуманитарные и социальные науки*. 2016. № 2. С. 154-162.

29. Петрова Н.Э. К вопросу о проблемах иностранных студентов в межкультурной коммуникации: пути преодоления этикетной интерференции // *Карельский научный журнал*. 2019. Т. 8. № 2 (27). С. 53-55.

30. Безденежных Н.Н., Зайцева С.С., Дюдякова С.В. Иноязычное общение как основа культуротворческого моделирования речевых ситуаций // *Азимут научных исследований: педагогика и психология*. 2016. Т. 5. № 3 (16). С. 19-22.

31. Соколова Л.В. Русские пословицы и поговорки о языке и речевом этикете // *Инновационная наука*. 2015. Т. 2. № 6 (6). С. 162-166.

32. Аманкараева А.А. Речевой этикет в современном русском языке // *Молодой ученый*. 2015. № 7-1 (87). С. 182

Статья поступила в редакцию 02.04.2020

Статья принята к публикации 27.08.2020